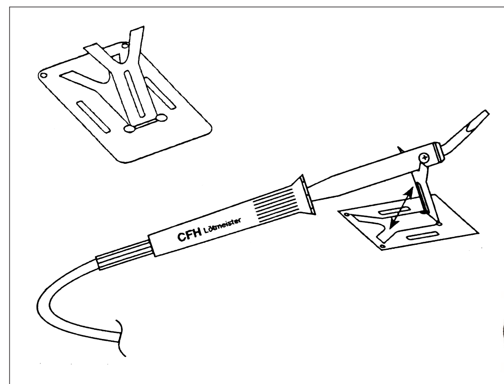
No 52198-52206

# Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d´uso · Brugsanvisning · Návod k použití · Uputa za posluživanje · Instrukcja obsługi · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató · Instrucțiuni de utilizare · Návod na použitie · Käyttöohje · Bruksanvisning·Ръководство за обслужване



## DE DEUTSCH

Bitte nehmen Sie sich Zeit, die Bedienungsanleitung sorgsam zu lesen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung für künftige Fragen auf.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch:**
Die CFH-Elektrolötkolben sind ausschließlich für den Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.
Die CFH-Elektrogeräte sind für eine Nennspannung von 230V und dürfen nur an Schutzkontaktsteckdosen angeschlossen werden.
Die Elektrolötkolben sind je nach Leistungsgröße konzipiert für Weichlötungen von Lötzinn und Flussmitteln sowie für Mikrolötungen bis zu groben Blecharbeiten.

Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen führen. In diesen Fällen besteht keine Haftung des Herstellers.

Elektrogeräte benötigen stets eine kurze Anwärmzeit, bis die volle Leistung erreicht wird und das Lot zum Schmelzen gebracht wird.
Nach längerem Betrieb können sich Verzunderungen an der Lötspitze bilden. Diese können Sie bei kaltem Zustand des Gerätes mit einer feinen Drahtbürste beseitigen (Gerät von der Stromquelle trennen und Spitze herausnehmen).

**Sicherheitshinweise:**
Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob Ihre Stromquelle auf eine Spannung von 230V ausgelegt ist. Die Lötspitze ist beim ersten Anheizen unter Beigabe von Flussmittel und Lötzinn zu verzinnen (zum Beispiel mit den CFH Loten No. 52323/52325 Elektroniklot flussmittelgefüllt, No. 52328/52330 Bastlerlot flussmittelgefüllt, No. 52333/52335 Radiolot flussmittelgefüllt). Lötgeräte entwickeln eine hohe Wärmeausstrahlung. Verwenden Sie deshalb unbedingt den beigefügten Sicherheitsablegeständer. Verwenden Sie grundsätzlich beim Löten eine stabile, nicht brennbare Unterlage. Lötgeräte nur am Griff anfassen.
Bei Berührung der Metallteile besteht eine akute Verbrennungsgefahr. Deshalb auch nicht mit brennbaren Stoffen einschließlich der Anschlussleitung in Berührung kommen. Zur Vermeidung von Schädigungen durch Löt- und Flussmitteldämpfe für ausreichende Belüftung sorgen. Keine eigenmächtigen Eingriffe am Gerät durchführen.

- **ACHTUNG!** Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit Hitze, Öl oder scharfen Kanten in Verbindung kommt. Beschädigte Anschlussleitungen können Brände, Kurzschlüsse und elektrische Schläge verursachen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. **Verbrennungsgefahr!**
- Gerät nach Gebrauch auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Bei Beschädigungen nicht verwenden!
- Während des Betriebs für ausreichende Belüftung sorgen. Achten Sie darauf, dass keine giftigen Dämpfe oder Gase eingeatmet werden. Schutzkleidung tragen.
- Auch bei kurzen Arbeitsunterbrechungen das Gerät von der Spannungsquelle trennen.
- Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

**Reinigung und Wartung:**
Reinigen Sie das Gerät ausschließlich in abgekühltem Zustand mit einem trockenen Tuch.

**Garantie:**
Für die Inanspruchnahme der Garantie ist der Kassenbeleg zwingend erforderlich. Von der Garantie ausgenommen sind alle Verschleißteile (wie z.B. Lötspitze). Alle anderen Kosten wie Arbeitszeit, Transport, Fracht und Verpackung gehen im Garantiefall zulasten des Käufers.
CFH behält sich das Recht vor, evtl. entstandene Kosten selbst zu tragen oder an den Käufer weiter zu berechnen. Die Garantie schließt nicht Fehler oder Benutzerschwierigkeiten mit ein, die durch mutwillige Beschädigung, Missbrauch, Veränderung, falsche Anwendung, unvorsichtige Benutzung, Abnutzung, falsche Montage oder schlechte Wartung entstanden sind.

**Entsorgung:**
Die durchgestrichene Mülltonne auf diesem Produkt weist Sie darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss.
Bitte bringen Sie in Zukunft alle elektrischen oder elektronischen Geräte zu den eingerichteten kommunalen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

**Technische Daten:**

| | |
|---|---|
| Anschlusswert: | 230 V - 50 Hz |
| Leistung: | CFH No. 52198 – 15 W |
| | CFH No. 52200 – 20 W |
| | CFH No. 52202 – 60 W |
| | CFH No. 52204 – 80 W |
| | CFH No. 52206 – 100 W |
| Max. Arbeitstemperatur: | CFH No. 52198 – ca. 350°C |
| | CFH No. 52200 – ca. 350°C |
| | CFH No. 52202 – ca. 450°C |
| | CFH No. 52204 – ca. 490°C |
| | CFH No. 52206 – ca. 520°C |

**Lieferumfang:**
1 Bedienungsanleitung, 1 Elektrolötkolben inkl. Lötspitze, 1 Ablageständer

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

## FR FRANÇAIS

Nous vous prions de prendre le temps de lire attentivement le mode d'emploi avant de mettre en service l'appareil et de conserver le mode d'emploi pour d'éventuelles questions futures.

**Utilisation conforme aux dispositions :**
Les fers à souder électriques CFH sont exclusivement conçus pour une utilisation à l'intérieur et au sec.
Les appareils électriques CFH sont conçus pour une tension nominale de 230 V et ne doivent être raccordés qu'à dans prises de courant de sécurité.
En fonction de leur puissance, les fers à souder électriques sont conçus pour le brasage tendre à l'étain et aux fondants, ainsi que pour le microbrasage et le travail grossier de la tôle.

Une autre utilisation n'est pas admise et peut entraîner des blessures. Le fabricant n'est pas responsable dans ces cas.

Les appareils électriques doivent toujours chauffer un peu avant d'atteindre leur pleine puissance et de faire fondre le métal d'apport.
Après un service prolongé, il peut se former de la calamine sur la pointe. Après le refroidissement de l'appareil, vous pouvez enlever cette calamine à l'aide d'une brosse métallique fine (Isolez l'appareil de la source d'alimentation et détachez la pointe).

**Prescriptions de sécurité:**
Avant la mise en service, vérifiez si votre source de courant est déterminée pour une tension de 230 V. Lors du premier chauffage, il faut étamer la pointe à souder en appliquant un fondant et de l'étain à braser (par exemple avec les métaux d'apport CFH No 52323/52325 soudure électronique rempli de décapant de soudage , n° 52328/52330 soudure de bricolage rempli de décapant de soudage n° 52333/52335 soudure radio rempli de décapant de soudage). Les appareils de brasage ont un fort dégagement de chaleur. Il est donc impératif que vous utilisiez le support de sécurité joint.
Lors de vos travaux de brasage, utilisez toujours une surface stable résistant à la chaleur. Ne saisissez l'appareil de brasage que par la poignée. Les risques de brûlure sont très grands au contact des pièces métalliques. Evitez donc également tout contact avec des matériaux combustibles, y compris avec le cordon de raccordement.
Veillez à une aération suffisante pour dissiper les vapeurs nocives de fondant et de métal d'apport.
Ne vous livrez à aucune manipulation sur l'appareil.

- **ATTENTION !** Cet outil doit être posé sur son pied quand il n'est pas utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec un manque d'expérience et/ou un manque de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou par des recommandations acquises sur la manière dont l'appareil doit être utilisé.
- Il faut surveiller les enfants de manière à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le fil de raccordement électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne qualifiée afin d'éviter les dangers.
- Un incendie peut se produire, si on n'utilise pas l'appareil avec précaution.
- Veillez à ce que le raccordement électrique n'entre pas en contact avec de la chaleur, de l'huile ou des arêtes pointues. Des conduites de raccordement endommagées peuvent provoquer des incendies, des courts-circuits ou des chocs électriques.
- Avant l'utilisation, éloignez les objets, liquides et gaz inflammables de la zone de travail de l'appareil. Maintenez votre zone de travail propre pour éviter les accidents.
- Avant l'utilisation, vérifiez si la pointe de l'outil a été posée de manière correcte sur l'appareil. La pointe d'outil chaude et son support ne peuvent entrer en contact avec la peau, les cheveux, etc. **Risque de combustion !**
- Après utilisation, poser l'appareil sur le pied et laisser refroidir avant de l'emballer et de le ranger.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance, tant qu'il est allumé.
- Quand l'appareil n'est pas utilisé, conservez-le en un lieu sûr et protégé de la poussière et de l'humidité.
- Avant chaque mise en service, vérifier l'appareil quant à d'éventuels dommages. Ne pas utiliser en cas de dommages !
- En cours de fonctionnement, veiller à une aération suffisante. Veillez à ne pas respirer de vapeurs ou de gaz toxiques. Porter des vêtements de protection.
- Même pour de brèves interruptions de travail, isoler l'appareil de la source d'alimentation.
- Il faut respecter les prescriptions de sécurité, de santé et de protection du travail nationales et internationales.

**Nettoyage et maintenance**
Nettoyez l'appareil exclusivement en situation refroidie et avec un essuie sec.

**Garantie:**
Pour faire jouer la garantie, il est impérativement requis de présenter le ticket de caisse. Toutes les pièces d'usure (telles que p.ex. la panne pour fer à souder) sont exclues de la garantie. Tous autres coûts tels que les heures de travail, le transport, le port et l'emballage sont payables par le client en cas de garantie. CFH réserve le droit de supporter éventuellement les frais qui se produisent ou de les facturer au client. La garantie ne comprend pas les fautes ou les difficultés d'utilisation qui sont causées par un dommage volontaire, un abus, une modification, une mauvaise utilisation, une utilisation imprudente, de l'usure, un mauvais assemblage ou une mauvaise maintenance.

**Élimination :**
La poubelle rayée sur ce produit attire l'attention sur le fait que ce produit doit être éliminé séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.
Veuillez rapporter à l'avenir tous les appareils électriques ou électroniques auprès des points de collecte aménagés dans votre commune.

**Données techniques :**

| | |
|---|---|
| Valeur de raccordement : | 230 V - 50 Hz |
| Puissance : | N°CFH 52198 – 15 W |
| | N°CFH 52200 – 20 W |
| | N°CFH 52202 – 60 W |
| | N°CFH 52204 – 80 W |
| | N°CFH 52206 – 100 W |
| Température de travail max. : | N°CFH 52198 – env. 350°C |
| | N°CFH 52200 – env. 350°C |
| | N°CFH 52202 – env. 450°C |
| | N°CFH 52204 – env. 490°C |
| | N°CFH 52206 – env. 520°C |

**Etendue de livraison :**
1 mode d'emploi, 1 fer à souder électrique, pointe de soudage comprise 1 pied de rangement

Veuillez vérifier que le matériel livré est complet.

## NL NEDERLANDS

Neem de tijd om de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het apparaat inschakelt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u later nog vragen hebt.

**Gebruik volgens de voorschriften:**
De elektrische soldeerbouten van CFH zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in droge binnenruimten.
De elektrische apparaten van CFH zijn bedoeld voor een nominale spanning van 230V en mogen alleen op veiligheidswandcontactdozen worden aangesloten.
De elektrische soldeerbouten zijn, afhankelijk van het vermogen, ontworpen voor het zachtsolderen van soldeertin en vloeimiddelen en voor het microsolderen tot en met grove plaatbewerking.

Een andere wijze van gebruik is niet toegestaan en kan tot letsel leiden. In dat geval is de producent niet aansprakelijk.

Elektrische apparaten hebben steeds een korte opwarmtijd nodig voordat ze hun volle vermogen bereiken en het soldeermiddel begint te smelten.
Is het apparaat al lang in gebruik, dan kunnen aan de soldeerpunt restjes soldeermiddel blijven hangen. Zolang het apparaat koud is kunt u deze met een fijn staalborsteltje verwijderen (stekker van het apparaat uit de contactdoos halen en punt eruit nemen).

**Veiligheidsinstructies:**
Controleer vóór de inbedrijfstelling of de stroombron geschikt is voor een spanning van 230V. Wanneer de soldeerpunt voor de eerste keer wordt verwarmd moet deze worden vertind, waarbij een vloeimiddel en soldeertin worden toegevoegd (bijv. met CFH-soldeer nr. 52323/52325 zacht soldeer gevuld met vloeimiddel, nr. 52328/52330 lood-tin-zacht soldeer gevuld met vloeimiddel, nr. 52333/52335 radiosoldeersel gevuld met vloeimiddel). Soldeerapparaten hebben een grote warmte-uitstraling. Gebruik daarom in elk geval de bijgevoegde veiligheidshouder. Gebruik altijd bij het lassen een stabiele, niet brandbare ondergrond. Pak soldeerapparaten alleen maar bij de handgreep vast. Bij het aanraken van de metalen onderdelen bestaat acuut verbrandingsgevaar. Vermijd daarom contact met brandbare stoffen. Daartoe behoort ook de aansluitleiding. Om schade door vloeimiddel- en soldeerdampen te voorkomen dient er altijd voor een goede ventilatie te worden gezorgd. Voer niet eigenmachtig reparaties aan het apparaat uit of verander er iets aan.

- **NOTA BENE:** Dit apparaat moet op een houder worden gelegd als het niet in gebruik is.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door mensen (ook kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of aan kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon er toezicht op houdt of ze instructies hebben gekregen hoe het apparaat moet worden gebruikt.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Als de aansluitleiding van dit apparaat beschadigd is moet ze door de producent of zijn klantenservice of een andere, gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Er kan brand ontstaan als met het apparaat niet zorgvuldig wordt omgegaan.
- Let er op dat de aansluitleiding niet in aanraking komt met hitte, olie of scherpe randen. Beschadigde aansluitleidingen kunnen brand, kortsluiting en een elektrische schok veroorzaken.
- Verwijder vóór gebruik brandbare voorwerpen, vloeistof en gas uit het werkterrein van het apparaat. Houd het werkterrein schoon om ongevallen te voorkomen.
- Controleer vóór gebruik of de soldeerpunt goed op het apparaat bevestigd is. De hete soldeerpunt en het opneemgedeelte ervan mogen niet in aanraking komen met huid, haren enz. **Verbrandingsgevaar!**
- Leg het apparaat na gebruik op de houder en laat het afkoelen voordat het opgeruimd wordt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht zolang het ingeschakeld is.
- Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt, moet het op een veilige plek en beschermd tegen stof en vocht worden opgeborgen.
- Controleer het apparaat vóór elk gebruik op beschadigingen. Gebruik het niet als het beschadigd is.
- Zorg voor voldoende ventilatie als het apparaat ingeschakeld is. Let erop dat er geen giftige dampen of gassen worden ingeademd. Draag beschermende kleding.
- Maak ook bij korte werkonderbrekingen het apparaat los van de spanningsbron.
- De nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsbeschermingsvoorschriften moeten worden nageleefd.

**Reiniging en onderhoud:**
Reinig het apparaat uitsluitend in afgekoelde toestand met een droog doekje.

**Garantie:**
Om een beroep te kunnen doen op de garantie moet beslist de kassabon kunnen worden getoond. Uitgesloten van de garantie zijn alle slijtageonderdelen (bijv. soldeerpunt). Alle andere kosten – arbeidstijd, transport, vracht en verpakking – komen bij het afwikkelen van een garantieclaim ten laste van de koper. CFH behoudt zich voor eventueel ontstane kosten zelf te dragen of aan de koper door te berekenen. Niet bij de garantie inbegrepen zijn fouten of gebruikersproblemen die zijn ontstaan door moedwillige beschadiging, misbruik, verandering, onjuiste toepassing, onvoorzichtig gebruik, slijtage, verkeerde montage of slecht onderhoud.

**Afvalverwerking:**
Het pictogram van de doorgestreepte vuilnisbak betekent dat het product aan het eind van zijn levensduur gescheiden van het huisvuil als afval verwerkt moet worden.
Breng a.u.b. voortaan alle elektrische of elektronische apparaten naar een daarvoor bestemd inzamelpunt in uw gemeente.

**Technische gegevens:**

| | |
|---|---|
| Aansluitwaarde: | 230V - 50Hz |
| Vermogen: | CFH nr. 52198 – 15W |
| | CFH nr. 52200 – 20W |
| | CFH nr. 52202 – 60W |
| | CFH nr. 52204 – 80W |
| | CFH nr. 52206 – 100W |
| Max. werktemperatuur: | CFH nr. 52198 – ca. 350°C |
| | CFH nr. 52200 – ca. 350°C |
| | CFH nr. 52202 – ca. 450°C |
| | CFH nr. 52204 – ca. 490°C |
| | CFH nr. 52206 – ca. 520°C |

**Leveringsomvang:**
1 gebruiksaanwijzing, 1 elektrische soldeerbout met soldeerpunt, 1 houder

Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

## IT ITALIANO

La preghiamo di prendersi del tempo per leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di mettere in servizio l'apparecchio e di conservare le istruzioni d'uso per eventuali riferimenti futuri.

**Uso conforme alle norme:**
I saldatori elettrici CFH sono impiegabili esclusivamente in ambienti interni asciutti. Le apparecchiature elettriche della CFH sono adatte per una tensione nominale di rete di 230 V e devono essere collegate solo a prese con contatto a terra. I saldatori elettrici sono progettati, secondo la loro potenza, per la brasatura a dolce con stagno e fondente, nonché per lavori vari, dalle micro-brasature fino a lavori su lamiera grossa.

Non è consentito farne un uso difforme da quanto previsto, con possibile insorgenza di lesioni. In questi casi il produttore non si assume alcuna responsabilità.

Le apparecchiature elettriche hanno sempre bisogno di un breve periodo di riscaldo prima di raggiungere il pieno delle prestazioni e di sciogliere lo stagno. Dopo un funzionamento prolungato è possibile che si formino delle scorie sulla punta di brasatura. Si possono togliere quando l'apparecchiatura è fredda con una spazzola di fili di ferro fine (staccare l'apparecchio dalla corrente elettrica e togliere la punta).

**Indicazioni di sicurezza:**
Verificate, prima della messa in funzione, che la tensione di rete sia conforme ai 230 volt. Bisogna stagnare la punta di brasatura durante il primo riscaldamento utilizzando fondente e stagno (ad esempio con le leghe CFH cod. 52323/52325 filo d'apporto per elettronica con disossidante incorporato, cod. 52328/52330 staglio per saldare con disossidante incorporante, cod. 52333/52335 filo d'apporto per radiotecnica con disossidante incorporante). Le apparecchiature di rasatura sviluppano molto calore. Si raccomanda perciò in ogni caso l'utilizzo del supporto di sicurezza in dotazione. Utilizzate sempre una base stabile e non combustibile durante la brasatura. Toccate le apparecchiature di brasatura soltanto dall'impugnatura. Se si toccano le parti in metallo, s'incorre in un reale pericolo di ustione. Per questo motivo non toccare neanche materiali combustibili, incluso il cavo di rete. Per evitare danni causati dai vapori dello stagno e del fondente, garantire una ventilazione sufficiente. Non effettuate interventi per conto proprio sull'apparecchiatura.

- **ATTENZIONE!** Quando non utilizzato, il presente apparecchio va riposto sul relativo supporto.
- Il presente apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o da persone inesperte e/o prive di conoscenze, a meno che queste persone non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure non siano state istruite su come utilizzare l'apparecchio.
- I bambini vanno sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- Se viene danneggiato il cavo di allacciamento alla rete del presente apparecchio, esso va sostituito dal produttore, dal relativo servizio assistenza clienti o da persona similmente qualificata per evitare pericoli.
- Può verificarsi un incendio se l'apparecchio non viene utilizzato con la cura dovuta.
- Fare attenzione a che il cavo di allacciamento non venga in contatto con calore, olio o spigoli vivi. Cavi di allacciamento danneggiati possono causare incendi, cortocircuiti e scosse elettriche.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere dalla zona in cui esso viene utilizzato oggetti, liquidi e gas combustibili. Mantenere pulita la propria postazione di lavoro per prevenire eventuali infortuni.
- Prima di utilizzare l'apparecchio verificare che la punta dell'utensile sia posizionata sull'apparecchio nella modalità dovuta. La punta dell'utensile rovente e il relativo supporto non vanno portati a contatto con pelle, capelli ecc. **Pericolo di ustioni!**
- Ad utilizzo terminato, appoggiare l'apparecchio sul supporto e lasciare raffreddare prima di riporlo.
- Non lasciare incustudito l'apparecchio mentre è ancora in funzione.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo in un luogo sicuro, protetto da polvere e umidità.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che non siano presenti danneggiamenti. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di danneggiamenti.
- Mentre l'apparecchio è in funzione, garantire un'adeguata ventilazione. Fare attenzione a che non vengano respirati vapori o gas tossici. Indossare abbigliamento protettivo.
- Staccare l'apparecchio dalla corrente di tensione anche nei brevi intervalli di pausa lavoro.
- È obbligatorio attenersi alle normative di sicurezza, sanitarie e antiinfortunistiche.

**Pulizia e manutenzione:**
Pulire l'apparecchio esclusivamente a freddo utilizzando un panno asciutto.

**Garanzia:**
Ai fini della garanzia è necessario essere provvisti dello scontrino fiscale d'acquisto. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti a usura (es. punta per saldare). In caso di operatività della garanzia tutte le restanti spese, quali ad es. tempi di lavorazione, trasporto e imballo, sono a carico dell'acquirente.
CFH si riserva il diritto di accollarsi autonomamente eventuali spese occorse oppure di addebitare tali spese all'acquirente. La garanzia non include guasti o difficoltà dell'utente dovuti a danneggiamento intenzionale, uso non conforme, modifica, errato impiego, uso incauto, logoramento, errato assemblaggio o cattiva manutenzione.

**Smaltimento:**
Il contenitore di rifiuti sbarrato riportato su questo prodotto al termine della sua vita utile, va smaltito separatamente dai rifiuti domestici.
Si prega in futuro di portare tutti gli apparecchi elettronici negli appositi centri di raccolta del proprio Comune di residenza.

**Dati tecnici:**

| | |
|---|---|
| Potenza allacciata: | 230 V - 50 Hz |
| Potenza: | CFH cod. 52198 – 15 W |
| | CFH cod. 52200 – 20 W |
| | CFH cod. 52202 – 60 W |
| | CFH cod. 52204 – 80 W |
| | CFH cod. 52206 – 100 W |
| Temperatura massima di esercizio: | CFH cod. 52198 – ca. 350°C |
| | CFH cod. 52200 – ca. 350°C |
| | CFH cod. 52202 – ca. 450°C |
| | CFH cod. 52204 – ca. 490°C |
| | CFH cod. 52206 – ca. 520°C |

**Sono compresi nella fornitura:**
1 istruzioni d'uso,1 saldatore elettrico inclusa la punta del saldatore,1 supporto

Si prega di controllare la completezza della merce.

## CZ ČESKY

Než použijete přístroj. věnujte prosím dostatečný čas na to, abyste si pečlivě přečetli návod k použití. Návod k použití uschovejte pro případné otázky.

**Použití podle určení:**
Elektrická pájedla od firmy CFH jsou určená jen pro práci v suchém prostředí a uvnitř. Elektrická pájedla od firmy CFH jsou dimenzována na jmenovité napětí 230V a mohou být zapojena pouze do chráněných zásuvek. Elektrická pájedla jsou koncipována podle výkonu na měkké pájení s cínovou pájkou a tavidlem, jakož i na mikropájení až po hrubé práce s plechem.

Jiné použití je nepřípustné a může dojít ke zranění. V tomto případě výrobce neručí.

Elektrické přístroje se musí vždy nechat krátkou dobu zahřát, než se docílí jejich plného výkonu a pájka se začne tavit. Po delším provozu se na pájecím hrotu mohou vytvořit okuje, které odstraníte po vychladnutí přístroje jemným drátěným kartáčkem (Přístroj odpojte od zdroje proudu a hrot vyndejte).

**Bezpečnostní pokyny:**
Před uvedením přístroje do provozu se přesvědčte, zda-li je Váš zdroj proudu dimenzován na jmenovité napětí 230V. Pájecí hrot je nutno při prvním nažhavení pocínovat přidáním tavidla a cínové pájky (např. CFH č. 52323/52325, pájka pro elektroniku naplněná tavidlem, č. 52328/52330 pájka pro kutily naplněná tavidlem, č. 52333/52335 pájka na rádiové spoje naplněná tavidlem). Pájecí přístroje vyzařují velké horko. Bezpodmínečně proto používejte při pájení přiložený bezpečnostní stojan na odkládání přístroje. Při pájení používejte zásadně stabilní, nehořlavou podložku. Pájecích přístrojů se dotýkejte pouze na držadle. Při kontaktu s kovovými horkými částmi hrozí akutní nebezpečí popálení. Přístroj včetně přípojného vedení se proto nesmí dostat do styku s hořlavými látkami. Dbejte na dostatečné větrání, aby se zabránilo poškození zdraví vdechováním výparů vzniklých při pájení. Na přístroji neprovádějte žádné svévolné zásahy.

- **POZOR!** Tento přístroj se musí odkládat na bezpečnostní stojan, pokud se nepoužívá.
- S tímto přístrojem nesmí pracovat osoby (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo takové osoby, které nemají dostatečné znalosti či zkušenosti, pokud nepracují pod dozorem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečí nebo pokud nedostali pokyny, jak s tímto přístrojem pracovat.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nehrají.
- Pokud je přípojné vedení přístroje poškozené, musí být vyměněno výrobcem, v zákaznickém servisu nebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo riziku nebezpečí.
- Pokud se s přístrojem nezachází svědomitě, může dojít k požáru.
- Dbejte na to, aby se přípojné vedení přístroje nedostalo do styku s žárem, naftou nebo ostrými hranami. Poškozené přípojné vedení může způsobit požár, krátké spojení nebo úraz elektrickým proudem.
- Před použitím odstraňte z pracovní oblasti přístroje hořlavé předměty, kapaliny a plyn. Udržujte místo, kde pracujete v čistotě, abyste zabránili úrazům.
- Před uvedením do chodu zkontrolujte, zdali je na přístroji správně nasazený hrot. Horký hrot ani místo upnutí hrotu se nesmí dostat do styku s kůží, vlasy, atd. **Nebezpečí popálení!**
- Po ukončení práce odložte přístroj na stojan a nechte jej vychladnout, dříve než jej budete skladovat.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je v chodu.
- Pokud přístroj nepoužíváte, uskladněte jej na bezpečném místě, kde bude chráněn před prachem a vlhkostí.
- Před každým použitím zkontrolujte, zdali přístroj není poškozený. V případě poškození přístroj nepoužívejte!
- Když je přístroj v chodu, zajistěte dostatečné větrání. Dbejte na to, aby nedošlo k vdechování jedovatých výparů nebo plynů. Noste ochranný oděv.
- I při krátkém přerušení práce odpojte přístroj od zdroje proudu.
- Dodržujte národní a mezinárodní předpisy o bezpečnosti, zdraví a ochraně při práci.

**Čištění přístroje a údržba:**
Přístroj čistěte pouze ve vychladlém stavu suchým hadříkem.

**Záruka:**
K uplatnění záruky je nutný pokladní doklad. Na záruku se nevztahují opotřebovávané díly (jako např. pájecí hrot). Všechny ostatní náklady jako pracovní doba, doprava, dovozné a balení jdou v případě záruky k tíži kupujícího. Firma CFH si vyhrazuje právo, zda sama ponese eventuální vzniké náklady nebo tyto dále naúčtuje kupujícímu. Záruka se nevztahuje na závady nebo uživatelské obtíže vzniklé svévolným poškozením, nedovoleným používáním, úpravami, nesprávným používáním, nepozorným používáním, opotřebováním, nesprávným sestavením nebo nevhodnou údržbou.

**Likvidace:**
Symbol přeškrtnuté popelnice na tomto výrobku upozorňuje na to, že se výrobek na konci své životnosti nesmí likvidovat ve směsném odpadu. Likvidujte v budoucnu všechny elektrické či elektronické přístroje ve komunálních skládkách zřízených ve Vaší obci.

**Technické údaje:**

| | |
|---|---|
| Jmenovitý příkon: | 230 V - 50 Hz |
| Výkon: | CFH č. 52198 – 15 W |
| | CFH č. 52200 – 20 W |
| | CFH č. 52202 – 60 W |
| | CFH č. 52204 – 80 W |
| | CFH č. 52206 - 100 W |
| Maximální pracovní teplota: | CFH č. 52198 – asi 350°C |
| | CFH č. 52200 – asi 350°C |
| | CFH č. 52202 – asi 450°C |
| | CFH č. 52204 – asi 490°C |
| | CFH č. 52206 – asi 520°C |

**Obsah balení:**
1 Návod k použití, 1 Elektrická páječka včetně hrotu, 1 Stojan na odkládání

Zkontrolujte prosím, zdali je balení kompletní.

## HR HRVATSKI

Molimo Vas, uzmite si vremena da pozorno pročitate Uputu za posluživanje, prije nego što ćete uređaj pustiti u radni pogon. Uputu za posluživanje pohranite, da Vam bude pri ruci za eventualna pitanja.

**Svrsishodna uporaba:**
Električna lemila tvrtke CFH predviđena su isključivo za rad u suhim unutarnjim prostorijama.
CFH električni aparati napravljeni su za nazivni napon od 230V i smiju se priključiti samo na utičnicu sa zatitnim kontaktom. Električna lemila su već prema jakosti koncipirana za meko lemljenje lemnim kositrom i katalizatorom (taljivom) kao i za mikro lemljenje, pa sve do radova s grubim limom.

Uređaj nije dozvoljeno uporabljati u neke druge svrhe, što za posljedicu može imati ozljede. U navedenim slučajevima proizvođač više ne jamči.

Električni aparati se uvijek moraju malo zagrijati prije nego postignu svoju punu snagu i mogu otaliti lem. Nakon duge uporabe na vrhu lemila se može stvoriti lemna šljaka. Nju možete, dok je aparat hladan, očistiti metalnom četkom (uređaj isključite iz električne mreže te izvadite vrh lemila).

**Sigurnosna uputstva:**
Prije prve uporabe ispitajte da li Vaš izvor električne struje ima napon od 130V. Prije prvog zagrijavanja na vrh lemila nanesite sloj kositra dodavanjem lemnog kositra i taljiva (primjerice s pomoću CFH lemova broj 52323/52325 „Elektroniklot flussmittelgefüllt" – elektronski lem napunjen taljivom, broj 52328/52330 „Bastlerlot flussmittelgefüllt" – lem za hobi napunjen taljivom, broj 52333/52335 „Radiolot flussmittelgefüllt" – radijski lem napunjen taljivom). Lemila isijavaju visoku temperaturu. Stoga obvezno rabite priloženi sigurnosni stalak za odlaganje lemila. Lemite uvijek na stabilnoj, nezapaljivoj podlozi. Lemila hvatajte uvijek za rukohvat. Pri dodiru metalnih dijelova postoji opasnost od opeklina. Stoga lemilom ne dotičite zapaljive materijale i priključne električne vodove. Pri sagorijevanju lemnog kositra i taljiva razvijaju se otrovni plinovi, koje ne smijete udisati. Zbog toga lemite uvijek isključivo na dobro prozračenim mjestima. Ne provoditi samovoljne izmjene na aparatu.

- **POZOR!** Ovaj aparat mora se odložiti na svoje postolje kada nije u uporabi.
- Ovaj aparat nije previđen za to, da ga uporabljaju osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili kojima nedostaje iskustvo i/ili potrebno znanje, osim ako ih nadgleda neka osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili ako su prethodno dobile naputke, kako se aparat mora posluživati.
- Djeca moraju stajati pod nadzorom, kako bi se osiguralo, da se ne igraju s aparatom.
- U slučaju da je priključni vod ovog aparata na električnu mrežu oštećen, mora biti zamijenjen novim od strane proizvođača ili njegovog servisa ili od neke slično kvalificirane osobe, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.
- Ukoliko se s aparatom ne rukuje pozorno, može doći do izbijanja požara.
- Obratite pozor na to, da priključni vod ne dođe u kontakt s visokim temperaturama, uljem ili oštrim rubovima. Oštećeni priključni vodovi mogu prouzročiti požar, kratke spojeve ili električne udare.
- Prije uporabe aparata, iz njegova radnog područja odstranite zapaljive predmete, tekućine ili plinove. Svoje radno područje održavajte čistim, kako biste spriječili nesrećne slučajeve.
- Prije uporabe aparata prekontrolirajte, da li je vrh alata pravilno namješten na uređaju. Vruć vrh alata i njegovo postolje ne smiju biti dovedeni u kontakt s kožom, kosom itd. **Opasnost od opeklina!**
- Uređaj nakon uporabe postaviti na postolje i pustiti da se ohladi, prije nego što ćete ga pohraniti.
- Uređaj se ne smije ostaviti bez nadzora, dokle god je u radnom pogonu.
- Kada aparat ne koristite, skladištite ga na sigurnom mjestu koje je zaštićeno od prašine i od vlage.
- Prije svake uporabe uređaj mora biti prekontroliran glede oštećenja. U slučaju oštećenja, aparat ne koristiti!
- Za vrijeme radnog pogona pobrinuti se za dostatnu cirkulaciju zraka. Obratite pozor na to da ne udišete otrovna isparavanja ili plinove. Nositi zaštitnu odeću.
- Već i kod kraćih radnih stanki uređaj se treba isključiti iz električne mreže.
- Potrebno je pridržavati se nacionalnih i međunarodnih sigurnosnih i zdravstvenih propisa te propisa o zaštiti na radu.

**Čišćenje i uzdržavanje:**
Aparat čistite isključivo u ohlađenom stanju, s pomoću suhe krpe.

**Garancija:**
Za realiziranje prava na garanciju neophodno je potrebna priznanica o kupnji uređaja. Isključeni iz garancije su svi habajući dijelovi (kao primjerice šiljak lemilice). Svi ostali troškovi, kao što su radno vrijeme, transport, vozarina i pakiranje, u slučaju nastupa garancije padaju na teret kupca. Tvrtka CFH si pridržava pravo, da sâma snosi eventualno nastale troškove ili da ih zaračuna kupcu. Garancija ne uključuje greške ili poteškoće pri korištenju, do kojih je došlo namjernim oštećivanjem, zlouporabom, izmjenama, pogrešnim primjenjivanjem, neopreznom uporabom, habanjem, pogrešnom montažom ili lošim uzdržavanjem.

**Odlaganje:**
Prekrižena korpa za otpad na ovom proizvodu ukazuje Vam na to, da se ovaj proizvod na koncu svog vijeka trajanja na otpad mora odložiti odvojeno od otpada iz kućanstva.
Molimo Vas da ubuduće sve električne ili elektronske aparate na otpad odlažete samo u posebno za to uređenim komunalnim deponijama otpada u Vašoj općini.

**Tehnički podaci:**

| | |
|---|---|
| Priključna vrijednost: | 230 V - 50 Hz |
| Snaga: | CFH broj 52198 – 15 W |
| | CFH broj 52200 – 20 W |
| | CFH broj 52202 – 60 W |
| | CFH broj 52204 – 80 W |
| | CFH broj 52206 – 100 W |
| Maksimalna radna temperatura: | CFH broj 52198 – oko 350°C |
| | CFH broj 52200 – oko 350°C |
| | CFH broj 52202 – oko 450°C |
| | CFH broj 52204 – oko 490°C |
| | CFH broj 52206 – oko 520°C |

**Obujam isporuke:**
1 Uputa za posluživanje, 1 električno lemilo uključujući vrh lemila, 1 postolje za odlaganje

Molimo prekontrolirajte da je roba kompletna.

## PL POLSKI

Przed użyciem należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wglądu.

**Obsługa urządzenia zgodnie z przeznaczeniem:**
Elektryczne lutownice firmy CFH przeznaczone są wyłącznie do zastosowania w suchych pomieszczeniach.
Urządzenia elektryczne firmy CFH dostosowane są do napięcia nominalnego 230V i można je podłączyć jedynie do gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym (uziemiającym). Elektryczne kolby lutownicze przeznaczone są w zależności od ich mocy do lutowania miękkiego topniku i lut cynowych jak również mikrolutowania po zgrubne prace z blachami.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem jest niedopuszczalne i może spowodować zranienia. W takim wypadku producent nie przejmuje odpowiedzialności.

Urządzenia elektryczne, aby uzyskać swą pełną moc i aby lut został doprowadzony do topienia potrzebują zawsze krótkiego czasu do nagrzania się. Przy dłuższym użyciu mogą tworzyć się przy końcówce palnika zgorzeliny. Zgorzeliny te dają się usunąć w chłodnym stanie urządzenia przy pomocy drobnej szczotki drucianej (odłączyć urządzenie od sieci i wyciągnąć grot).

**Przepisy bezpieczeństwa:**
Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy źródło prądu jest pod napięciem 230 V. Przy pierwszym nagrzewaniu należy ocynować grot palnika dodając topnik i lut cynowy (np. luty firmy CFH nr 52323/52325 lut stos. w elektronice wypełniony topnikiem, nr 528/52330 lut dla majsterowiczów wypełniony topnikiem, nr 52333/52335 lut radiowy wypełniony topnikiem). Urządzenia lutownicze rozwijają wysoką emisję ciepła. Z tego powodu należy koniecznie używać dołączonego do zestawu stojaka. Zasadniczo należy używać stabilnych, ognioodpornych podłoży. Urządzenia lutownicze można dotykać tylko przy uchwycie. Przy dotknięciu części metalowych istnieje duże niebezpieczeństwo oparzenia. Z tego powodu nie wolno dotykać palnych substancji włącznie z przewodami łączącymi. Ze względu na niebezpieczeństwo toksycznych zatruć poprzez wydzielające się pary z topnika i lut cynowych należy zadbać o wystarczające wietrzenie pomieszczeń, w których przeprowadzamy prace. Nie wolno dokonywać samemu żadnych zmian w konstrukcji urządzenia.

- **UWAGA!** Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy odłożyć je na stojak.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) z ograniczonymi umiejętnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że podlegają one dla ich bezpieczeństwa nadzorowi kompetentnej osoby, która udziela wskazówek, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Dzieci muszą znajdować się pod opieką w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.
- Jeżeli kabel sieciowy urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożeń.
- Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może być przyczyną pożaru.
- Uważać, aby kabel sieciowy nie znalazł się pod działaniem wysokiej temperatury, oleju lub nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami. Uszkodzone kable sieciowe mogą być przyczyną pożaru, zwarć lub porażeń elektrycznych.
- Przed użyciem usunąć palne przedmioty, płyny i gazy z miejsca pracy z urządzeniem. W celu zapobieżenia wypadkom miejsce pracy powinno być utrzymywane w czystości.
- Przed użyciem sprawdzić, czy grot został prawidłowo umiejscowiony na urządzeniu. Gorący grot i wejście grota nie powinno mieć kontaktu ze skórą. włosami itd. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**
- Po użyciu urządzenie odłożyć na stojak i przed zapakowaniem odczekać aż wystygnie.
- Nie pozostawić pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Nieużywane urządzenie przechowywać w miejscu bezpiecznym, wolnym od pyłu i wilgoci.
- Przed użyciem każdorazowo sprawdzić urządzenie na uszkodzenia. Nie stosować w wypadku stwierdzenia uszkodzeń!
- W czasie pracy urządzenia zapewnić wystarczający przepływ powietrza. Uważać na to, aby nie wdychać trujących oparów lub gazów. Stosować odzież ochronną.
- Także w czasie krótkich przerw w pracy, odłączać urządzenie od sieci.
- Należy stosować się do krajowych i międzynarodowych przepisów BHP i ochrony zdrowia i pracy.

**Czyszczenie i konserwacja:**
Urządzenie czyścić czystą szmatką wyłącznie po jego ostygnięciu.

**Gwarancja:**
Podstawą roszczeń gwarancyjnych jest przedłożenie paragonu kasowego. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się (np. grot). W wypadku naprawy gwarancyjnej wszystkie inne koszty takie, jak czas pracy, transport, przesyłka i opakowanie pokrywa kupujący.
Firma CFH zastrzega sobie prawo do ewentualnego przejęcia kosztów lub obciążenia kosztami kupującego. Gwarancja nie obejmuje błędów lub trudności z obsługą, które powstały w wyniku świadomego uszkodzenia, nieprawidłowego użycia, zmian dokonanych w urządzeniu, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, nieostrożnego użycia, zużycia, nieprawidłowego montażu lub niewystarczającej konserwacji.

**Usuwanie:**
Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci informuje, że urządzenia po zakończonym okresie jego eksploatacji nie należy usuwać razem z odpadami z gospodarstwa domowego.
W przyszłości prosimy o oddawanie wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych w specjalnych miejscach zbiórki organizowanych przez gminę.

**Dane techniczne:**

| | |
|---|---|
| Napięcie na przyłączu: | 230 V - 50 Hz |
| Moc: | CFH nr 52198 – 15 W |
| | CFH nr 52200 – 20 W |
| | CFH nr 52202 – 60 W |
| | CFH nr 52204 – 80 W |
| | CFH nr 52206 – 100 W |
| Max Temperatura robocza: | CFH nr 52198 – ok. 350°C |
| | CFH nr 52200 – ok. 350°C |
| | CFH nr 52202 – ok. 450°C |
| | CFH nr 52204 – ok. 490°C |
| | CFH nr 52206 – ok. 520°C |

**Zakres dostawy:**
1 instrukcja obsługi,1 elektryczna lutownica razem z grotem, 1 stojak do odkładania urządzenia

Prosimy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.

## SI SLOVENŠČINA

Prosimo vzemite si čas, da navodilo za uporabo skrbno preberete, preden začnete aparat uporabljati, in shranite to navodilo za uporabo za prihodnja vprašanja.

**Namenska uporaba:**
CFH-Električni spajkalniki so predvideni izključno za delovanje v suhih notranjih prostorih.
CFH-Elektro aparati so predvideni za nazivno napetost 230V in se jih sme priključiti samo na ozemljene stenske vtičnice.
Električni spajkalniki so osnovani glede na moč za mehka lotanja kositrove spajke in talil kot tudi za mikro lotanja do grobih pločevinastih del.

Drugačna uporaba ni dovoljena in lahko vodi do poškodb. V teh primerih proizvajalec ne jamči.

Elektro aparati potrebujejo vedno kratek čas za segrevanje, dokler ni dosežena polna moč in je mogoče lot topiti.
Po daljšem obratovanju lahko na spajkalni konici nastanejo škaje. Le-te je mogoče v hladnem stanju aparata odstraniti s fino žično krtačo (aparat ločite od električnega vira in izvlecite konico).

**Varnostni napotki:**
Pred začetkom delovanja preverite, ali je Vaš električni vir konstruiran za napetost 230V. Spajkalno konico je potrebno pri prvem segrevanju pociniti ob dodajanju talila in kositrove spajke (na primer s CFH spajkami št. 52325/52323 Lot za elektroniko polnjen s talilom, št. 52328/52330 Lot za domačega mojstra polnjen s talilom, št. 52335/52333 Radio lot polnjen s talilom). Spajkalniki razvijejo oddajanje visoke toplote. Zato obvezno uporabite priložen varnostni odlagalnik. Načeloma pri spajkanju uporabite stabilno, negorljivo podlago. Spajkalnike prijemajte le za ročaj. Ob dotiku kovinskih delov obstaja akutna nevarnost opeklin. Zato tudi ne sme priti v stik z gorljivimi snovmi vključno s priključnim kablom. Za preprečevanje poškodb s hlapi spajk in talila poskrbite za zadostno prezračevanje. Ne izvajajte samovoljnih posegov na aparatu.

- **POZOR!** To orodje mora biti vedno odloženo na njegovem stojalu, kadar ni v uporabi.
- Ta aparat ni namenjen za to, da ga uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in /ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih ne nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so dobili navodila, kako aparat uporabljati.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z aparatom.
- Če se omrežni priključni kabel tega aparata poškoduje, ga mora proizvajalec ali njegov uporabniški servis ali podobno kvalificirana oseba zamenjati, da se preprečijo nevarnosti.
- Požar lahko nastane, če se z aparatom ne ravna skrbno.
- Pazite na to, da priključni kabel ne pride v stik z vročino, oljem ali ostrimi robovi. Poškodovani priključni kabli lahko povzročijo požare, kratke stike in električne udare.
- Pred uporabo odstranite gorljive predmete, tekočine in pline iz delovnega področja aparata. Vaše delovno področje naj bo čisto, da preprečite nesreče.
- Pred uporabo preverite, ali je konica orodja pravilno nameščena na aparatu. Vroča konica orodja in njen nastavek ne smeta priti v stik s kožo, lasmi itd. **Nevarnost opeklin!**
- Aparat po uporabi položite na stojalo in pustite, da se ohladi, preden ga pospravite.
- Aparata ne pustite brez nadzora, dokler deluje.
- Če se aparata ne uporablja, ga shranite na varnem mestu, zaščitenega pred prahom in vlago.
- Pred vsako uporabo aparat preglejte glede poškodb. V primeru poškodb ga ne uporabljajte!
- Med delovanjem poskrbite za zadostno prezračevanje. Pazite na to, da ne vdihujete strupenih hlapov ali plinov. Nosite zaščitno obleko.
- Tudi pri kratkih delovnih prekinitvah aparat ločite od vira napetosti.
- Upoštevati je potrebno nacionalne in mednarodne varnostne, zdravstvene predpise ter predpise o varstvu pri delu.

**Čiščenje in vzdrževanje:**
Aparat čistite izključno v ohlajenem stanju s suho krpo.

**Garancija:**
Za uveljavljanje garancije je nujno potreben račun. Iz garancije so izvzeti vsi obrabljivi deli (kot npr. spajkalna konica). Vsi drugi stroški kot so čas dela, transport, poštnina in embalaža gredo v primeru garancije v breme kupca.
CFH si pridržuje pravico, da morebitne nastale stroške nosi sam ali zaračuna kupcu. Garancija ne izključuje napake ali uporabniških težav z vzdrževanjem, ki so nastale zaradi namerne poškodbe, zlorabe, spremembe, napačne uporabe, nepravilne uporabe, obrabe, napačne montaže ali slabega vzdrževanja.

**Odstranjevanje:**
Prečrtan smetnjak na tem izdelku opozarja na to, da je potrebno izdelek ob koncu njegove življenjske dobe odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov.
Prosimo, da v prihodnje vse električne ali elektronske aparata odnesete na urejena komunalna zbirna mesta v Vaši občini.

**Tehnični podatki:**

| | |
|---|---|
| Priključna vrednost: | 230 V · 50 Hz |
| Moč: | CFH št. 52198 – 15 W |
| | CFH št. 52200 – 20 W |
| | CFH št. 52202 – 60 W |
| | CFH št. 52204 – 80 W |
| | CFH št. 52206 – 100 W |
| Max. delovna temperatura: | CFH št. 52198 – ca. 350°C |
| | CFH št. 52200 – ca. 350°C |
| | CFH št. 52202 – ca. 450°C |
| | CFH št. 52204 – ca. 490°C |
| | CFH št. 52206 – ca. 520°C |

**Obseg dobave:**
1 Navodilo za uporabo, 1 Električni spajkalnik vklj. s spajkalno konico. 1 Odlagalnik

Prosimo, da kontrolirate popolnost blaga.

## HU MAGYAR

Szíveskedjen időt szakítani a kezelési utasítás gondos elolvasásához, mielőtt üzembe helyezi a készüléket és későbbi kérdések esetére őrizze meg azt.

**Rendeltetésszerű használat:**
A CFH elektromos forrasztópákák kizárólag száraz beltéri használatra vannak előirányozva.
A CFH elektromos készülékek 230 V hálózati feszültséggel működnek és csak érintésvédelemmel ellátott dugaszolóajzattal használhatók.
Az elektromos forrasztópákák úgy vannak megszerkesztve, hogy, a teljesítményüktől függően, egyaránt alkalmasak forrasztóónos és oxidoldós lágyforrasztásra, mikroforrasztásra és durvább lemezmunkákra is.

Az ettől eltérő használat nem megengedett és sérülésekhez vezethet. Ezekben az esetekben a gyártó nem vállal felelősséget.

Az elektromos készülékeknek mindig rövid felmelegedési időre van szükségük ahhoz, hogy elérjék a végleges teljesítményüket és megolvasszák a forrasztóónt. Hosszabb használat után a forrasztócsúcs hegyén reve képződhet. Ezt a készülék lehűlése után egy finom drótkefével el lehet távolítani (a készüléket le kell választani az árramforrásról és a hegyet ki kell venni).

**Biztonsági előírások:**
Használatba vétel előtt ellenőrizze, hogy áramforrásának feszültsége 230 V-ra van-e méretezve. A forrasztócsúcsot az első használat előtt oxidoldó és forrasztóón hozzáadásával cinezze le (például 52323/52325 sz., oxidoldóval töltött elektronikai forrasz, 52328/52330 sz., oxidoldóval töltött barkácsforrasz, 52333/52335 sz., oxidoldóval töltött rádióforrasz CFH forraszokkal). A forrasztókészülékek hőkisugárzása nagy. Ezért feltétlenül használja a mellékelt biztonsági leállítólábazatot. Forrasztáskor mindig stabil, nem gyúlékony alapon dolgozzon. A forrasztókészülékeket csakis a fogantyújuknál fogja meg. A fémrészek megérintése komoly égési sebet okoz. Ezért ne érjen vele gyúlékony anyagokhoz, illetve a csatlakozó vezetékhez. A forrasztó- és oxidoldógőzök káros hatásának elkerülése érdekében gondoskodni kell a jó szellőzésről. A készüléken nem szabad önkényesen változtatásokat eszközölni.

- **FIGYELEM!** Ezt a szerszámot le kell helyezni a leállítólábazatra, amikor nincs használatban.
- Ez a készülék nem való arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű személyek (gyermekeket is beleértve) vagy tapasztalat és/vagy kellő tudás hiányában használják, azzal a kivétellel, ha a biztonságukra illetékes személy felügyelete alatt állnak vagy megkapták a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.
- Vigyázni kell a gyermekekre, hogy biztosítani lehessen azt, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ha megsérül ennek a készüléknek a hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt, veszélyeztetések elkerülése érdekében, a gyártóval vagy vevőszolgálatával, vagy hasonló képzettségű személlyel kell kicseréltetni.
- Tűz keletkezhet akkor, ha nem bánik gondosan a készülékkel.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne érintkezzen hővel, olajjal vagy éles szélekkel. Sérült csatlakozóvezetékek tüzeket, rövidzárlatokat és áramütéseket okozhatnak.
- Használat előtt távolítson el a készülék munkatartományából minden gyúlékony tárgyat, folyadékot és gázt. Balesetek elkerülése érdekében tartsa tisztán a munkatartományát.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámcsúcs szabályszerűen van-e felhelyezve a készülékre. A forró szerszámcsúcsnak és tartójának nem szabad érintkeznie a bőrrel, a hajjal stb. **Égési veszély!**
- Használat után helyezze le a készüléket a leállítólábazatra és hagyja lehűlni, mielőtt azt elrakná.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket addig, amíg az üzemben van.
- A használaton kívüli készüléket biztonságos helyen, portól és nedvességtől védve tárolja.
- A készülék minden egyes üzembe helyezése előtt ellenőrizze annak sértetlenségét. Sérülések esetén ne használja!
- Üzemeltetés közben gondoskodjon a kellő szellőzésről. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezzen be mérgező gőzöket vagy gázokat. Viseljen védőruházatot.
- A munka rövid megszakításakor is válassza le a készüléket a feszültségforrásról.
- Figyelembe kell venni a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészség- és munkavédelmi előírásokat.

**Tisztítás és karbantartás:**
Kizárólag lehűlt állapotban, száraz ruhával tisztítsa meg a készüléket.

**Garancia:**
A garancia igénybe vételéhez elengedhetetlen a pénztárblokk. A jótállás alól kivételt képez az összes kopó alkatrész (mint pl. a forrasztócsúcs). Az összes olyan más költség, mint munkaidő, szállítás, fuvar és csomagolás, a jótállási esetben a vevőt terheli. A CFH cég fenntartja magának a jogot, hogy az esetleg keletkezett költségeket saját maga viselj vagy a vevőnek felszámítja. A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra vagy használói nehézségekre, amelyek szándékos rongálás, visszaélés, változtatás, helytelen alkalmazás, nem körültekintő használat, elhasználódás, helytelen szerelés vagy rossz karbantartás révén keletkeztek.

**Ártalmatlanítás:**
Az áthúzott kukát ábrázoló szimbólum ezen a terméken arra utal, hogy ezt a terméket az élettartama után a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.
Kérjük, hogy a jövőben minden elektromos vagy elektronikus készüléket helyi hatósága erre a célra berendezett kommunális hulladékgyűjtő helyére juttasson el.

**Technikai adatok:**

| | |
|---|---|
| Csatlakozási érték: | 230 V · 50 Hz |
| Teljesítmény: | CFH No. 52198 – 15 W |
| | CFH No. 52200 – 20 W |
| | CFH No. 52202 – 60 W |
| | CFH No. 52204 – 80 W |
| | CFH No. 52206 – 100 W |
| Max. munkahőmérséklet: | CFH No. 52198 – kb. 350°C |
| | CFH No. 52200 – kb. 350°C |
| | CFH No. 52202 – kb. 450°C |
| | CFH No. 52204 – kb. 490°C |
| | CFH No. 52206 – kb. 520°C |

**Szállítási terjedelem:**
1 használati utasítás, 1 elektromos forrasztópáka forrasztócsúccsal, 1 leállítólábazat

Kérjük ellenőrizze az áru hiánytalanságát.

## RO ROMÂNĂ

Vă rugăm să vă rezervați timpul necesar pentru a citi cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a pune în funcțiune aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru întrebări viitoare.

**Utilizare conform destinației aparatului:**
Ciocanele de lipit electrice CFH sunt destinate numai pentru funcționarea în zona interioară uscată.
Aparatele electrice CFH sunt adecvate unei tensiuni de rețea de 230V și au voie să fie racordate numai la prize cu contact de protecție.
Ciocanele de lipit electrice sunt concepute, în funcție de mărimea puterii, pentru lipiri cu staniu și flux decapant precum și pentru microlipiri până la lucrări grosiere de tablă.

O utilizare diferită nu este admisă și poate conduce la răniri. În aceste cazuri nu există o răspunde a producătorului.

Aparatele electrice au nevoie întotdeauna de un timp scurt de încălzire, până când se atinge puterea maximă și aliajul de lipit este topit.
După o funcționare mai îndelungată se pot forma oxidații la vârful de lipire. Acestea se pot îndepărta cu o perie de sârmă fină când aparatul este rece (separați aparatul de la sursa de curent și îndepărtați vârful).

**Indicații de securitate:**
Verificați înainte de punerea în funcțiune, dacă sursa dumneavoastră de curent este corespunzătoare unei tensiuni de 230V. Vârful de lipire trebuie cositorit la prima încălzire prin adăugare de flux decapant și staniu de lipit (de exemplu cu aliaje de lipit CFH nr. 52323/52325 aliaj de lipit electronic, umplut cu flux decapant, nr. 52328/52330 aliaj de lipit pentru bricolaj, umplut cu flux decapant, nr. 52333/52335 aliaj de lipit pentru radio, umplut cu flux decapant). Aparatele de lipit dezvoltă o radiație mare de căldură. Utilizați de aceea neapărat suportul de așezare, de siguranță, alăturat. Utilizați din principiu la lipire o suprafață suport stabilă, neinflamabilă. Apucați aparatele de lipit numai de mâner. În cazul atingerii pieselor metalice există un pericol acut de ardere. De aceea nu trebuie să se intre în contact cu substante inflamabile, inclusiv cu cablul de racordare. Asigurați o aerisire suficientă pentru evitarea vătămărilor datorită vaporilor de lipire și de flux decapant. Nu executați intervenții la aparat din propria inițiativă.

- **ATENȚIE!** Această sculă trebuie așezată pe un suport dacă nu este utilizată.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau care nu au o experiență şi/sau cunoştințe corespunzătoare, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană competentă pentru siguranța lor sau primesc instrucțiuni, cum trebuie utilizat aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Dacă cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, atunci acesta trebuie înlocuit de către producător sau de o persoană calificată similar, pentru a evita periclitările.
- Poate apare un incendiu, dacă nu se manipulează cu atenție aparatul.
- Aveți în vedere ca cablul de racordare să nu intre în contact căldură extrem de înaltă, ulei sau margini ascuțite. Cablurile de racordare deteriorare pot provova incendii, scurtcircuite sau electrocutări.
- Îndepărtați înainte de utilizarea aparatului obiectele, lichidele sau gazele inflamabile din zona de lucru a aparatului. Păstrați curată zona de lucru pentru a preveni accidentele.
- Verificați înainte de utilizare dacă vârful aparatului este montat corespunzător la aparat. Vârful fierbinte al aparatului şi locaşul acestuia nu are voie să intre în contact cu pielea, părul etc.. **Pericol de ardere!**
- Aşezați aparatul după utilizare pe suport şi lăsați-l să se răcească înainte de a-l ambala.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atâta timp cât este în funcțiune.
- Dacă aparatul nu este utilizat, atunci păstrați-l într-un loc care prezintă siguranță şi protecție contra prafului şi umidității.
- Verificați aparatul în privința deteriorărilor, înainte de fiecare punere în funcțiune. În cazul deteriorărilor nu utilizați aparatul!
- Asigurați o aerisire suficientă pe timpul funcționării aparatului. Aveți în vedere să nu fie inhalați vapori sau gaze nocive. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
- Separați aparatul de la sursa de tensiune chiar şi în cazul întreruperilor scurte ale lucrului.
- Trebuie respectate prevederile de securitate, sănătate şi de protecție a muncii, naționale şi internaționale.

**Curățare şi întreținere:**
Curățați aparatul numai în stare rece cu o lavetă uscată.

**Garanție:**
Pentru a beneficia de garanție este neapărat necesară prezentarea bonului de casă. Sunt excluse de la garanție toate piesele supuse uzurii (ca de ex. vârful de lipit). În caz de garanție, toate celelalte costuri, precum timp de lucru, transport, taxe de transport şi ambalare cad în sarcina cumpărătorului.
CFH îşi rezervă dreptul de a suporta costurile eventual rezultate sau de a le factura cumpărătorului. Garanția nu include erori sau dificultăți de utilizare, cauzate de deteriorarea, abuzul sau modificarea intenționate, utilizarea greşită, utilizarea neatentă, uzura, montajul greşit sau întreținerea defectuoasă.

**Îndepărtare ca deşeu:**
Pubela de gunoi barată de pe acest produs vă indică faptul că produsul trebuie îndepărtat separat de gunoiul menajer, după scoaterea lui din uz.
Vă rugăm să duceți în viitor toate aparatele electrice şi electronice la centrele de colectare a deşeurilor, comunale, înființate în localitatea dumneavoastră.

**Date tehnice:**

| | |
|---|---|
| Valoare de racordare: | 230 V · 50 Hz |
| Putere: | CFH nr. 52198 – 15 W |
| | CFH nr. 52200 – 20 W |
| | CFH nr. 52202 – 60 W |
| | CFH nr. 52204 – 80 W |
| | CFH nr. 52206 – 100 W |
| Temp. max. de lucru: | CFH nr. 52198 – cca 350°C |
| | CFH nr. 52200 – cca 350°C |
| | CFH nr. 52202 – cca 450°C |
| | CFH nr. 52204 – cca 490°C |
| | CFH nr. 52206 – cca 520°C |

**Volumul de livrare:**
1 manual cu instrucțiuni de utilizare, 1 ciocan de lipit electric, inclusiv vârf de lipit
1 suport de aşezare

Vă rugăm să controlați marfa în privința integralității

## SK SLOVENSKY

Skôr ako použijete prístroj, venujte prosím dostatočný čas na to, aby ste si starostlivo prečítali návod na použitie. Návod na použitie uschovajte pre prípadné otázky.

**Použitie podľa určenia:**
Elektrické spájkovačky firmy CFH sú určené len pre prácu vnútri a v suchom prostredí. Elektrické spájkovačky firmy CFH pracujú s menovitým napätím 230 V a smú byť zapojené len do zásuvky s ochranným kontaktom. Elektrické spájkovačky sú koncipované podľa výkonu na mäkké spájkovanie so spájkovacím cínom a tavivami ako aj na mikrospájkovania až po hrubé práce na plechoch.

Iné použitie nie je prípustné a môže dojsť k zraneniu. V tomto prípade výrobca neručí.

Elektrické prístroje potrebujú vždy krátky čas na zahriatie, kým sa dosiahne celý výkon a spájka sa začne taviť. Po dlhšej prevádzke sa môžu vytvoriť na spájkovacom hrote kovové usadeniny, ktoré sa dajú odstrániť jemnou drôtenou kefou vo vychladnutom stave prístroja (prístroj odpojiť od zdroja prúdu a hrot vybrať).

**Bezpečnostné upozornenia:**
Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či je Váš zdroj prúdu dimenzovaný na napätie 230 V. Spájkovací hrot sa musí pri prvom ohriatí pocínovať pridaním taviva a spájkovacieho cínu (napr. CFH č. 52323/52325 pájka pre elektroniku naplnená tavidlom, č. 52328/52330 pájka pre kutilov naplnená tavidlom, č. 52333/52335 pájka na rádiové spoje naplnená tavidlom). Spájkovacie prístroje vyžarujú veľké množstvo tepla. Použite preto bezpodmienečne priložený bezpečnostný stojan na odkladanie. Použite pri spájkovaní zásadne stabilnú, nehorľavú podložku. Spájkovacích prístrojov sa dotýkajte len na rukoväti. Pri kontakte s kovovými časťami vzniká akútne nebezpečenstvo popálenia. Prístroj vrátane prípojného vedenia se preto nesmie dostať do styku so zápaľnými látkami. Aby ste neutrpeli ujmu na zdraví v dôsledku spájkovacích a tavivových výparov, postarajte sa o dostatočné vetranie. Nerobte žiadne svojvoľné zásahy na prístroji.

- **POZOR!** Tento prístroj sa musí odkladať na bezpečnostný stojan, pokiaľ sa nepoužíva.
- S týmto prístrojom nesmú pracovať osoby (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo také osoby, ktoré nemajú dostatočné znalosti, alebo skúsenosti, pokiaľ nepracujú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečie, alebo pokiaľ nedostali pokyny ako s týmto prístrojom pracovať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nehrajú.
- Pokiaľ je prípojné vedenie prístroja poškodené, musí byť vymenené výrobcom, v zákazníckom servise alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo riziku nebezpečenstva.
- Pokiaľ sa s prístrojom nenarába svedomite, môže dôjsť´ k požiaru.
- Dbajte na to, aby sa prípojné vedenie prístroja nedostalo do styku s žiarom, naftou či ostrými hranami. Poškodené prípojné vedenie môže spôsobiť požiar, krátke spojenie alebo úraz elektrickým prúdom.
- Pred použitím odstráňte z pracovnej oblasti prístroja horľavé predmety, horľavé kvapaliny a plyn. Udržujte miesto, kde pracujete v čistote, aby ste zabránili úrazom.
- Pred uvedením do chodu skontrolujte, či je na prístroji správne nasadený hrot. Horký hrot ani miesto uchytenia hrotu sa nesmú dostať do styku s kožou, vlasmi atď. **Nebezpečenstvo popálenia!**
- Po ukončení práce odložte prístroj na stojan a nechajte ho vychladnúť, skôr ho uskladníte.
- Nenechávajte prístroj bez dozoru, pokiaľ je v prevádzke.
- Pokiaľ prístroj nepoužívate, uskladnite ho na bezpečnom mieste, kde bude chránený pred prachom a vlhkosťou.
- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nie je poškodený. V prípade poškodenia prístroj nepoužívajte!
- Keď je prístroj v prevádzke, zabezpečte dostatočné vetranie. Dbajte na to, aby nedošlo k vdýchnutiu jedovatých výparov alebo plynov. Používajte ochranný odev.
- I pri krátkom prerušení práce odpojte prístroj od zdroja prúdu.
- Dodržujte národné a medzinárodné predpisy o bezpečnosti, zdraví a ochrane pri práci.

**Čistenie prístroja a údržba:**
Prístroj je možné čistiť pouze vo vychladlom stave suchou handričkou.

**Záruka:**
Na uplatnenie záruky je nutný pokladničný doklad. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovávané časti (ako napr. spájkovací hrot). Všetky ostatné náklady ako pracovná doba, doprava, dovoz a balenie sú v prípade záruky vykonané na náklady kupujúceho. Firma CFH si vyhradzuje právo, sama niesť eventuálne vzniknuté náklady alebo ich ďalej naúčtuje kupujúcemu. Záruka se nevzťahuje na vady alebo problémy užívateľa vzniknuté svojvoľným poškodením, nedovoleným používaním, úpravami, nesprávnym používaním, nepozorným používaním, opotrebovaním, nesprávnou montážou alebo nevhodnou údržbou.

**Likvidácia:**
Symbol preškrtnutej popolnice na tomto výrobku upozorňuje na to, že sa výrobok na konci svojej životnosti nesmie likvidovať v zmiešanom odpade. Likvidujte v budúcnosti všetky elektrické či elektronické prístroje v komunálnych skládkach zriadených vo Vašej obci.

**Technické údaje:**

| | |
|---|---|
| Menovitý príkon: | 230 V · 50 Hz |
| Výkon | CFH č. 52198 – 15 W |
| | CFH č. 52200 – 20 W |
| | CFH č. 52202 – 60 W |
| | CFH č. 52204 – 80 W |
| | CFH č. 52206 – 100 W |
| Maximálna pracovná teplota: | CFH č. 52198 – asi 350°C |
| | CFH č. 52200 – asi 350°C |
| | CFH č. 52202 – asi 450°C |
| | CFH č. 52204 – asi 490°C |
| | CFH č. 52206 – asi 520°C |

**Obsah balenia:**
1 Návod na použitie, 1 Elektrická spájkovačka vrátane hrotu,1 Stojan na odkládánie

Skontrolujte prosím, či je balenie kompletné.

## SE SVENSKA

Var god ta dig tid och läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda verktyget och förvara den väl, så att du alltid har den till hands om du har någon fråga.

**Föreskriven användning:**
De elektriska lödkolvarna från CFH ska endast användas inomhus och på en torr plats.
CFH-elverktyg är konstruerade för en nominell spänning på 230 V och får endast anslutas till eluttag med skyddskontakt.
De elektriska lödkolvarna är, beroende på effekten, konstruerade för tennlödning med lödtenn och flussmedel, för mikrolödning eller för grövre plåtarbeten.

Det är inte tillåtet att använda dessa verktyg på annat än föreskrivet sätt, eftersom det annars finns risk att skada sig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som följd av att verktyget användes på annat än föreskrivet sätt.

Alla elektriska lödverktyg kräver en kort uppvärmningstid tills de har sin maximala effekt och för att lödmaterialet ska kunna smälta.
Om du har använt lödkolven länge kan det bildas flagningar på lödspetsen. Dessa kan du ta bort med en fin stålborste i kallt tillstånd (dra ur kontakten ur eluttaget och ta ur spetsen).

**Säkerhetsanvisningar:**
Kontrollera alltid först om den el som du har hemma stämmer överens med den föreskrivna spänningen på 230 V. Vid den första uppvärmningen ska lödspetsen förtennas med hjälp av flussmedel eller lödtenn (t.ex. med CFH-lödmedel nr 52323/52325 flussmedelsfyllt elektroniklödmedel, nr 52328/52330 flussmedelsfyllt hobby-lödmedel, nr 52333/53335, flussmedelsfyllt radiolödmedel). Lödverktyg alstrar stark värme. Använd därför alltid lödkolvsstället som ingår i leveransen och använd alltid ett stabilt och icke brännbart underlag när du löder. Ta endast tag i handtaget resp. greppet. Om du kommer i kontakt med metalldelar finns risk för allvarliga brännskador. Därför är det också viktigt att lödkolven inte kan komma i kontakt med brännbart material, i synnerhet inte med anslutningsledningen. Sörj alltid för god ventilation för att förhindra att du andas in ånga från löd- och svetsmaterial. Förändra aldrig själv något på lödverktyget.

- **SE UPP!** Detta verktyg ska alltid placeras på lödkolvsstället när det inte används.
- Detta verktyg får inte användas av personer (inklusive barn) med nersatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som inte har någon erfarenhet med sådana verktyg och/eller som saknar kunskap om sådana verktyg, såvida inte verktyget används under uppsikt av person som kan ansvara för säkerheten och som kan instruera användaren om verktygets användning.
- Håll barn alltid under uppsikt, så att de inte kan leka med verktyget.
- Om verktygets anslutningskabel har tagit skada på något sätt ska den bytas ut antingen av tillverkaren, tillverkarens kundservice eller av en för sådana arbeten kvalificerad person.
- Tänk alltid på att det finns risk att det börjar brinna om du inte är mycket försiktig när du använder verktyget.
- Se till att anslutningskabeln inte kommer i kontakt med värme, olja eller vassa kanter. Anslutningskablar som har tagit skada kan leda till brand, kortslutning och elektriska stötar.
- Avlägsna alla brännbara föremål, vätskor och gaser från arbetsområdet innan du börjar använda verktyget. Se till att arbetsområdet alltid är rent för att förebygga olycksfall.
- Kontrollera att verktygsspetsen sitter fast ordentligt på verktyget varje gång innan du börjar använda verktyget. Den heta verktygsspetsen och spetsens fästanordning får inte komma i kontakt med huden, håret etc. **Risk att bränna sig!**
- Placera verktyget alltid på lödkolvsstället efter användningen och låt det svalna innan du lägger undan det.
- Gå aldrig ifrån verktyget när det är i drift.
- När du inte använder verktyget ska det förvaras på en säker plats där det är skyddat mot damm och fukt.
- Kontrollera verktyget med hänseende till eventuella skador varje gång innan du börjar använda det. Om verktyget är skadat på något sätt eller inte fungerar riktigt får du absolut inte använda det!
- Se till att du har god ventilation när du använder lödverktyget och andas inte in giftiga ångor och gaser. Använd skyddskläder.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget även om du endast avbryter arbetet för en kort stund.
- Beakta och följ alla nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetarskyddsföreskrifter.

**Rengöring och skötsel:**
Rengör verktyget endast när det har svalnat och med en torr trasa.

**Garanti:**
För att kunna ta garantin i anspråk krävs ett köpebevis resp. kvitto. Undantagna från garantin är alla slitdelar (som t.ex. lödspetsar). Alla övriga kostnader, som till exempel kostnaderna för arbetstid, transport, frakt och emballage betalar köparen. CFH förbehåller sig rätten att betala eventuella kostnader själv eller att debitera dessa köparen. Garantin omfattar inte fel eller användningsproblem som orsakats av avsiktliga skador, missbruk, förändringar på lödpistolen, felaktig användning, oförsiktig användning, slitage, felaktigt montage eller bistfällig underhåll.

**Avfallshantering:**
När du ser denna symbol, alltså en överstruken soptunna, på vår produkt betyder det att denna produkt inte får slängas i de normala hushållssoporna.
Elektriska och elektroniska apparater och verktyg ska alltid hanteras som specialavfall. Kontakta kommunen för mer information.

**Tekniska data:**

| | |
|---|---|
| Anslutningsvärde: | 230 V · 50 Hz |
| Effek | CFH nr 52198 – 15 W |
| | CFH nr 52200 – 20 W |
| | CFH nr 52202 – 60 W |
| | CFH nr 52204 – 80 W |
| | CFH nr 52206 – 100 W |
| Max arbetstemperatur: | CFH nr 52198 – ca 350°C |
| | CFH nr 52200 – ca 350°C |
| | CFH nr 52202 – ca 450°C |
| | CFH nr 52204 – ca 490°C |
| | CFH nr 52206 – ca 520°C |

**Leveransomfattning:**
1 bruksanvisning, 1 elektrisk lödkolv inkl. lödspets, 1 lödkolvsställning

Var god kontrollera att leveransen är komplett.

## FI SUOMI

Varaa aikaa, jotta voit lukea käyttöohjeen huolellisesti läpi ennen kuin otat laitteen käyttöön, ja säilytä käyttöohje tulevia kysymyksiä varten.

**Käyttötarkoitus:**
CFH-sähkökolvit on tarkoitettu käytettäviksi ainoastaan kuivissa sisätiloissa. CFH-sähkölaitteet on tarkoitettu 230 V:n nimellisjännitteelle ja ne saa liittää vain suojakontaktipistorasiaan. Sähkökolvit on suunniteltu tehoalueen mukaan juotintinan ja juoksutteen pehmytjuotoksista ja mikrojuotoksista aina raskaisiin peltitöihin saakka.

Muunlainen käyttö ei ole sallittu, ja se voi johtaa loukkaantumisiin. Valmistaja ei tällöin ole vastuussa.

Sähkölaitteet tarvitsevat aina lyhyen lämmitysajan, ennen kuin täysi teho on saavutettu ja juote sulaa. Pidemmän käytön jälkeen voi juottimen päähän muodostua hapettumisilmiöitä. Ne voidaan poistaa laitteen täysin jäähdyttyä hienolla metallilankaharjalla (Laite irrotetaan virtalähteestä ja pää irrotetaan).

**Turvaohjeita :**
Ennen käyttöönottoa on tarkistettava, että virtalähde on varmasti tarkoitettu 230 V:n jännitteelle. Juotinpää on tinattava ensimmäisellä kuumennuskerralla juoksutetta ja juotintinaa lisäämällä (esim. CFH-juotteet nro 52323/52325 elektroniikkajuote juoksutintäytteinen, nro 52328/52330 askartelutuote juoksutintäytteinen, nro 52333/52335 radiojuote juoksutintäytteinen). Juotinlaitteissa kehittyy voimakasta lämpösäteilyä. Siksi on ehdottomasti käytettävä toimitukseen kuuluvaa turvasäilytystelinettä. Juotintöissä on aina käytettävä tukevaa, tulenkestävää alustaa. Juotinlaitteeseen saa koskea vain kahvasta. Metalliosien koskettaminen aiheuttaa palamisvaaran. Siksi on myös vältettävä kosketusta palaviin aineisiin mukaan luettuna liitäntäjohtoon. Juotin- ja juoksutehöyryjen hengittämisen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi on järjestettävä hyvä tuuletus. Laitteeseen ei saa tehdä korjauksia eikä muutoksia omin päin.

- **HUOMIO!** Työkalu on asetettava telineeseensä, kun se ei ole käytössä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuna lapset) käyttöön, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt tai aistit ovat normaalia heikommat tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai jos he ovat saaneet ohjeet laitteen käyttämiseksi.
- Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Jos laiteen verkkojohto vahingoittuu, sen vaihtaminen on turvallisuuden vuoksi annettava valmistajan tai hänen huoltopalvelunsa tai vastaavan ammattitaidon omaavan henkilön tehtäväksi.
- Jos laitetta ei käsitellä huolellisesti, saattaa syttyä tulipalo.
- Huolehdi, että liitosjohto ei pääse kosketuksiin kuumuuden, öljyn tai terävien reunojen kanssa. Vahingoittuneet liitosjohdot voivat aiheuttaa tulipaloja, oikosulkuja ja sähköiskuja.
- Poista palavat esineet, nesteet ja kaasut laitteen työskentelyalueelta ennen käyttöä. Tapaturmien välttämiseksi pidä työskentelyalueesi puhtaana.
- Tarkasta ennen käyttöä, että työkalun kärki on kiinnitetty asianmukaisesti laitteeseen. Kuuma työkalun kärki ja sen pidin eivät saa joutua kosketuksiin ihon, hiusten jne. kanssa. **Palovammavaara!**
- Aseta laite käytön jälkeen telineeseen ja anna sen jäähtyä ennen sen siirtämistä muualle.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa niin kauan kuin se on käytössä.
- Kun laitetta ei käytetä, säilytä sitä turvallisessa paikassa pölyltä ja kosteudelta suojattuna.
- Tarkasta laite ennen jokaista käyttöönottoa vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioitunutta laitetta!
- Huolehdi riittävästä tuuletuksesta käytön aikana. Huolehdi, että vältetään myrkyllisten höyryjen ja kaasujen hengittäminen. Käytettävä suojavaatteita.
- Irrota laite jännitelähteestä lyhyenkin työskentelytauon ajaksi.
- Voimassa olevia kansallisia ja kansainvälisiä turva-, terveys- ja työsuojelumääräyksiä on noudatettava.

**Puhdistus ja huolto:**
Puhdista laite vain jäähtyneenä kuivalla liinalla.

**Takuu:**
Kassakuitti on ehdottoman välttämätön takuukorvauksen saamiseksi. Kaikki kuluvat osat (esim. juotinkärki) ovat takuun ulkopuolella. Kaikki muut kustannukset, kuten työaika, kuljetus, rahti ja pakkaus jäävät takuutapauksessa ostajan maksettaviksi. CFH pidättää itselleen oikeuden maksaa itse mahdollisesti syntyneet kustannukset tai laskuttaa ne edelleen ostajalta. Takuu ei kata vikoja tai käyttäjän vaikeuksia, jotka johtuvat tahallisesta vahingoittamisesta, väärinkäytöstä, muutoksesta, vääränlaisesta käytöstä, varomattomasta käytöstä, kulumisesta, vääränlaisesta asennuksesta tai huonosta huollosta.

**Hävittäminen:**
Tuotteessa oleva rasti jätesäiliön päällä kertoo, että tuote on sen käyttöiän päätyttyä hävitettävä erillään talousjätteestä. Vie kaikki sähkölaitteet ja elektroniset laitteet oman kuntasi keräyspisteisiin.

**Tekniset tiedot:**

| | |
|---|---|
| Sähköliitos: | 230 V · 50 Hz |
| Teho: | CFH nro 52198 – 15 W |
| | CFH nro 52200 – 20 W |
| | CFH nro 52202 – 60 W |
| | CFH nro 52204 – 80 W |
| | CFH nro 52206 – 100 W |
| Korkein työskentelylämpötila: | CFH nro 52198 – n. 350°C |
| | CFH nro 52200 – n. 350°C |
| | CFH nro 52202 – n. 450°C |
| | CFH nro 52204 – n. 490°C |
| | CFH nro 52206 – n. 520°C |

**Toimituksen sisältö:**
1 käyttöohje, 1 sähkökolvi juotinpäineen, 1 teline

Tarkista, että toimitukseen sisältyvät kaikki osat.

## DK DANSK

Tag dig venligst tid til at læse betjeningsvejledningen grundigt igennem, før du tager apparatet i brug. Husk at gemme betjeningsvejledningen. Du kunne få brug for at slå noget op i den på et senere tidspunkt.

**Tilsigtet brug:**
CFH el-loddekolber er udelukkende beregnet til brug på et tørt sted inden døre. CFH elapparater er beregnet til en mærkespænding på 230V og må kun sluttes til en jordet stikkontakt.
El-loddekolberne er udviklet både til blødlodning af loddetin og flusmiddel samt lige fra mikrolodning og til grove pladearbejder, afhængig af deres effekt.

Kolberne må ikke anvendes til andre formål, da det kan give anledning til skader og kvæstelser. I sådanne tilfælde hæfter producenten ikke.

Elapparater kræver altid en kort opvarmningstid, før de kommer op på fuld effekt og loddemidlet smelter.
Efter længere tids brug kan der danne sig glødeskal på loddespidsen. Det kan fjernes med en fin stålbørste, når apparatet er koldt (afbryd strømmen til apparatet og tag spidsen af).

**Sikkerhedsanvisninger:**
Undersøg før apparatet tages i brug, om strømforsyningen har en spænding på 230V. Første gang loddespidsen varmes op skal den fortinnes, idet der tilsættes flusmiddel og loddetin (for eksempel med CFH lod nr. 52323/52325 Elektroniklod tilsat flusmiddel, nr. 52328/52330 Hobbylod tilsat flusmiddel, nr. 52333/52335 Radiolod tilsat flusmiddel). Loddeapparater udvikler en høj varmeudstråling. Derfor er det absolut nødvendigt at bruge det medfølgende sikkerhedsstativ. Brug altid et stabilt og ikke-brændbart underlag under lodningen. Hold kun fast på loddeapparatets håndtag.
Hvis metaldelene berøres, er der akut risiko for forbrænding. Derfor må apparatet heller ikke komme i berøring med brændbare materialer inklusive tilslutningsledningen. Sørg for ordentlig udluftning, så der ikke kan opstå risiko for skader på grund af lodde- og flusmiddeldampe. Foretag aldrig egenmægtige indgreb på apparatet.

- **OBS!** Dette apparat skal altid sættes i sit stativ, når det ikke er i brug. Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn), der har nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller som ikke har den fornødne erfaring og/eller viden til at bruge det, medmindre disse er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de er blevet instrueret i, hvordan apparatet skal betjenes.
- Børn skal holdes under opsyn, så de ikke kan komme til at lege med apparatet.
- Hvis strømledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, på en af dennes servicecentre eller af en anden fagmand for at undgå, at nogen udsættes for fare.
- Der kan opstå ildebrand, hvis apparatet ikke håndteres med omhu.
- Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kommer i berøring med varme, olie eller skarpe kanter. Beskadigede ledninger kan medføre ildebrand, kortslutninger og elektrisk stød.
- Fjern alle brændbare genstande, væsker og gasser fra apparatets arbejdsområde, inden det tages i brug. Hold altid arbejdsområdet rent og ryddeligt for at forebygge ulykker.
- Kontroller, at apparatets spids er sat ordentligt på, inden apparatet tages i brug. Den varme spids og dens stativ må ikke komme i berøring med hud, hår eller lignende. **Risiko for forbrænding!**
- Efter brug skal apparatet altid stilles på stativet, hvor det skal køle af, inden man pakker det væk.
- Lad aldrig apparatet være uden opsyn, så længe det er tændt.
- Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares et sikkert sted og beskyttes mod støv og fugt.
- Kontroller altid apparatet for beskadigelser, hver gang det skal tages i brug. Det må ikke bruges, hvis det er beskadiget!
- Sørg for tilstrækkelig udluftning, så længe apparatet er i brug. Sørg for, at ingen kan komme til at indånde giftige dampe eller gasser. Hav altid beskyttelsestøj på.
- Afbryd forbindelsen til spændingskilden, også ved korte afbrydelser i arbejdet.
- Overhold alle nationale og internationale forskrifter om sikkerhed, sundhed og arbejdssikkerhed.

**Rengøring og vedligeholdelse:**
Apparatet må kun rengøres med en tør klud, og kun når det er afkølet.

**Garanti:**
Det er absolut nødvendigt at fremlægge kvitteringen for at være berettiget til garantiydelse. Garantien omfatter ikke sliddele (som f.eks. loddespidsen). Alle øvrige udgifter, som f.eks. arbejdstid, transport, fragt og emballage, afholdes af køber i tilfælde af garantiydelse.
CFH forbeholder sig ret til selv at afholde evt. udgifter eller at fakturere dem videre til køber. Garantien omfatter ikke fejl eller brugervanskeligheder, opstået som følge af bevidst beskadigelse, misbrug, ændringer, forkert brug, uforsigtig brug, slitage, forkert montering eller dårlig vedligeholdelse.

**Bortskaffelse:**
Affaldscontaineren med kryds over på dette produkt henviser til, at når apparatet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes separat.
Aflever fremover venligst alle elektriske eller elektroniske apparater på den dertil indrettede genbrugsplads i din kommune.

**Tekniske data:**

| | |
|---|---|
| Forsyningsspænding: | 230 V · 50 Hz |
| Effekt: | CFH nr. 52198 – 15 W |
| | CFH nr. 52200 – 20 W |
| | CFH nr. 52202 – 60 W |
| | CFH nr. 52204 – 80 W |
| | CFH nr. 52206 – 100 W |
| Maks. arbejdstemperatur: | CFH nr. 52198 – ca. 350°C |
| | CFH nr. 52200 – ca. 350°C |
| | CFH nr. 52202 – ca. 450•'3f |
| | CFH nr. 52204 – ca. 490°C |
| | CFH nr. 52206 – ca. 520°C |

**Leverancens omfang:**
1 betjeningsvejledning, 1 el-loddekolbe inkl. loddespids, 1 holdestativ

Kontroller venligst, at leverancen er komplet.

## BG БЪЛГАРСКИ

Преди да започнете работа с уреда намерете време да прочетете внимателно това "Ръководство за работа" и го съхранявайте за консултации при възникване на въпроси в бъдеще.

**Използване по предназначение:**
Електрическите поялници на CFH са предвидени за работа само в сухи вътрешни помещения.
Електрическите прибори на CFH са предвидени за номинално напрежение 230V и могат да бъдат присъединявани само към контактни кутии със защитен контакт.
Електрическите поялници са предвидени в зависимост от мощността си за спояване с мек калаен припой и флюсове, а също така като се започне от микроспояване и се стигне до тенекеджийски работи.
Използването за други цели е недопустимо и може да стане причина за наранявания. В такива случаи производителят не поема никаква отговорност.
Електрическите уреди винаги загряват бързо, достигат бързо пълна мощност и се нуждаят от малко време за стопяване на припоя. След по-продължителна работа на върха на поялника може да се образува окисен слой. Той може да бъде отстранен в студено състояние на уреда с една фина телена четка (преди това изключете уреда от източника на ток и извадете накрайника).

**Указания за безопасност:**
Преди започване на работа проверете дали Вашия източник на напрежение е 230V. Върхът на поялника при първо загряване трябва да бъде калайдисан с подаване на флюс и на калаен припой (например с припои CFH № 52323/52325 за електроника с флюсов пълнеж, № 52328/52330 припой за любители с флюсов пълнеж, № 52333/52335 радиоприпой с флюсов пълнеж). Поялниците отделят много топлина. Затова за сигурност използвайте непременно приложената стойка за поставяне. По принцип при спояване използвайте стабилна, не горяща подложка. Хващайте поялниците само за дръжката.
При докосване на металните части има много голяма опасност от изгаряне. Затова не се докосвайте и до горливи материали, включително до съединителния проводник. За да се избегнат вреди от парите при спояване и използване на флюса е необходимо добро проветряване. Не правете произволни изменения по уреда.

- **Внимание!** Този инструмент, когато не се работи с него, трябва да бъде оставян на своята поставка.
- Този уред не е предвиден да работят с него лица (включително деца) с ограничени физически, органични или психически способности или нямащи опит и/или нямащи съответни знания, освен ако това става под надзора на компетентно за тяхната безопасност лице или пък им е била дадена инструкция как да работят с уреда.
- Внимавайте деца да не си играят с уреда.
- Ако мрежовият проводник на този уред се повреди, то за да се избегнат рискове, той трябва да бъде сменен от производителя или от неговата сервизна служба или от друго лице с подобна квалификация.
- Невнимателна работа с уреда може да стане причина за възникване на пожар.
- Внимавайте съединителния проводник да не е изложен на горещина, да не се допира до масло или до остри ръбове. Повредени съединителни проводници могат да станат причина за пожари, къси съединения и електрически удари.
- Преди започване на работа с уреда отстранете от работната зона всички горливи предмети, течности и газове. За да не стават злополуки поддържайте чистота във Вашата работна зона.
- Преди използване проверете дали върха на инструмента е поставен правилно в уреда. Нагорещеният връх на инструмента и неговият държач не бива да се докосват до кожата, косата и т.н. **Има опасност от изгаряне!**
- След използване поставете уреда върху поставката и го оставете да изстине и чак след това го приберете.
- Не оставяйте уреда без надзор докато той е в експлоатация.
- Когато не работите с уреда го съхранявайте на сигурно място, защитен от прах и влага.
- Преди всяко започване на работа с уреда проверете дали по него няма повреди. При наличие на повреди не работете с уреда!
- Погрижете се по време на работа да има достатъчна вентилация. Внимавайте да не вдишвате отровни пари или газове. Носете защитно облекло.
- Даже и при кратко прекъсване на работа изключете уреда от източника на напрежение.
- Спазвайте националните и международните правила на техниката за безопасност, на охраната на труда и на грижата за здравето.

**Почистване и техническо обслужване:**
Почиствайте уреда само в изстинало състояние с една суха кърпа.

**Гаранция:**
При използване на гаранцията е задължително необходимо да се представи касовата бележка. От гаранцията са изключени всички износващи се части (като напр. върха на поялника). В гаранционен случай всички други разходи, като например време на работа, транспорт, фрахт и опаковка са за сметка на купувача.
CFH си запазва правото дали евентуално тя да поеме възникналите разходи или да ги пресметне за сметка на купувача. Гаранцията не включва грешки или трудности при използване, възникнали поради умишлена повреда, злоупотреба, изменение, неправилна употреба, невнимателно използване, износване, неправилно сглобяване или лошо техническо обслужване.

**Отстраняване като отпадък:**
Зачеркната кофа за боклук върху този уред Ви показва, че той, след като му изтече срока на работа, не бива да бъде изхвърлян заедно с домакинските отпадъци.
В бъдеще отнасяйте всички електрически или електронни уреда в създадените във Вашата община комунални пунктове за вторични суровини.

**Технически данни:**

| | |
|---|---|
| Инсталирана стойност: | 230 V - 50 Hz |
| Мощност: | CFH № 52198 - 15 W |
| | CFH № 52200 - 20 W |
| | CFH № 52202 - 60 W |
| | CFH № 52204 - 80 W |
| | CFH № 52206 - 100 W |
| Макс. работна температура: | CFH № 52198 - прибл. 350°C |
| | CFH № 52200 - прибл. 350°C |
| | CFH № 52202 - прибл. 450°C |
| | CFH № 52204 - прибл. 490°C |
| | CFH № 52206 - прибл. 520°C |

**Обем на доставката:**
1 "Ръководство за работа", 1 електрически поялник, вкл. връх на поялника, 1 стойка за поставяне.

Моля проверете дали стоката е комплектна.

**Löt- und Gasgeräte GmbH**
**Bahnhofstraße 50, D-74254 Offenau**
**Tel. +49 7136 9594-0**
**Fax +49 7136 9594-44**
**Internet: www.cfh-gmbh.de**
**E-Mail: info@cfh-gmbh.de**

Stand: VO-12.12